

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 13 september 1991 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan en door de Staatssecretaris voor Energie verzocht hun, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vervanging van de overeenkomst van 1 februari 1963 tussen de Minister van Economische Zaken en het Studiecentrum voor Kernenergie, die het toezicht op het Centrum regelt en de voorwaarden inzake be-toelaging vastlegt, en tot wijziging van zijn statuten", heeft op 17 september 1991 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan et par le Secrétaire d'Etat à l'Energie, le 13 septembre 1991, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "remplaçant la convention du 1er février 1963 entre le Ministre des Affaires économiques et le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, réglant le contrôle du Centre et les conditions auxquelles il est subventionné, et modifiant ses statuts", a donné le 17 septembre 1991 l'avis suivant :

1. Het ontwerp ontleent zijn rechtsgrond aan artikel 31, § 4, van de wetten van 28 december 1984 en 26 juni 1990 betreffende de afschaffing en de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991.

Dit artikel moet, krachtens het bepaalde in artikel 37, § 4, van voormelde wetten, nog in werking worden gesteld.

Het voor advies voorgelegde ontwerp moet dus worden aangevuld met een bepaling waarbij voormeld artikel 31, § 4, van de gecoördineerde wetten in werking wordt gesteld.

2. De taal van de Nederlandse tekst van het ontwerp is aan een grondige herziening toe.

3. De bijzondere opmerkingen gemaakt in het advies L. 21.154/1, uitgebracht op dezelfde datum als onderhavig advies, zijn van overeenkomstige toepassing op dit ontwerp.

Daarnaast dient nog te worden opgemerkt wat volgt.

Opschrift.

Men stelle het opschrift als volgt :

.../...

"Koninklijk besluit houdende de regelen betreffende het toezicht op en de subsidiëring van het Studiecentrum voor Kernenergie, en tot wijziging van de statuten van dit Centrum".

Artikel 9.

Deze bepaling, die sommige personeelsleden van het Centrum betreft, te weten zij "die deel uitmaakten van de Afdeling Radiobiologie en die niet overgedragen worden naar het Vlaamse Gewest", lijkt buiten het bestek te vallen van het bepaalde in artikel 31, § 4, van de gecoördineerde wetten van 13 maart 1991, waaraan het ontwerp zijn rechtsgrond ontleent.

Artikel 10.

Men schrijve de inleidende zin als volgt :

"Artikel 3 van de statuten van het Centrum, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 8 februari 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling :".

.../...

1. Le projet tire son fondement légal de l'article 31, § 4, des lois des 28 décembre 1984 et 26 juin 1990 relatives à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnées le 13 mars 1991.

En vertu de l'article 37, § 4, des lois précitées, l'article 31, § 4, doit encore être mis en vigueur.

Il conviendrait, dès lors, de compléter le projet soumis à l'avis du Conseil d'Etat par une disposition mettant en vigueur l'article 31, § 4, de la loi coordonnée.

2. Il conviendrait de soumettre le texte néerlandais à une révision fondamentale au point de vue de la langue.

3. Les observations particulières, formulées dans l'avis L. 21.154/1, émis à la même date que le présent avis, sont applicables, mutatis mutandis, au présent projet.

Il y a lieu, au surplus, de faire les observations suivantes.

Intitulé.

Il conviendrait de rédiger l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal portant les règles relatives au contrôle et au mode de subvention du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, et modifiant les status de ce Centre".

Article 9.

Cette disposition, qui concerne certains membres du personnel du Centre, à savoir, ceux "faisant partie de la division Radiobiologique et qui ne font pas l'objet d'un transfert à la Région flamande", paraît excéder la portée de l'article 31, § 4, des lois coordonnées du 13 mars 1991, dans lequel le projet trouve son fondement légal.

Article 10.

Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"L'article 3 des statuts du Centre, approuvés par l'arrêté royal du 8 février 1988, est remplacé par la disposition suivante :".

.../...

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

staatsraden,
conseillers d'Etat,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

H. COREMANS.